



**TEA 5,5 kW  
SALGÓ 6 kW  
INSTRUKCJA  
UŻYTKOWANIA**

**Piecyk opalany  
drewnem i węglem**

*Wamsler S. E.*

---

PL

3100 Salgótarján, Rákóczi út 53-55.  
Tel.: 32/411-833, Fax: 32/314-777  
[www.wamsler.eu](http://www.wamsler.eu)

## Szanowny Użytkowniku!

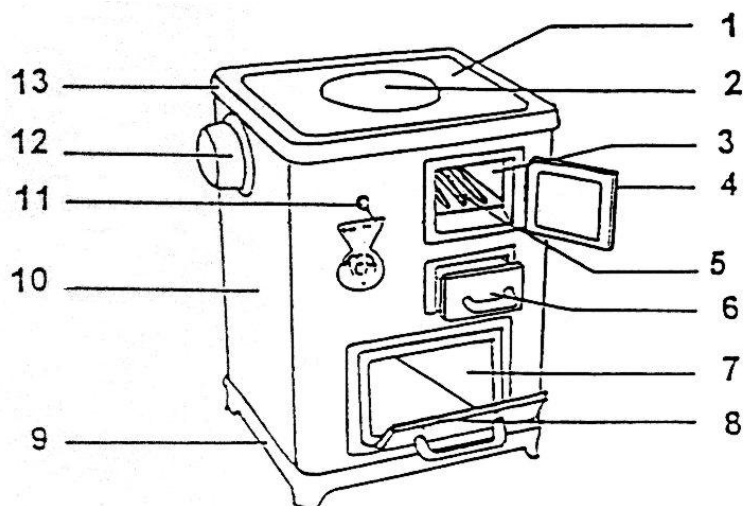
Dziękujemy za okazane nam zaufanie, oraz za zakup naszych produktów!

Pieczyki TEA oraz SALGO cieszą się ogólną sympatią i wyśmienicie nadają się do gotowania, pieczenia, jak również ogrzewania pomieszczeń. Obsługa piecyków jest łatwa, a eksploatacja ekonomiczna.

Prosimy, aby przed zainstalowaniem piecyków zapoznać się z zasadami ich montowania i użytkowania.

Życzymy powodzenia w użytkowaniu piecyków.

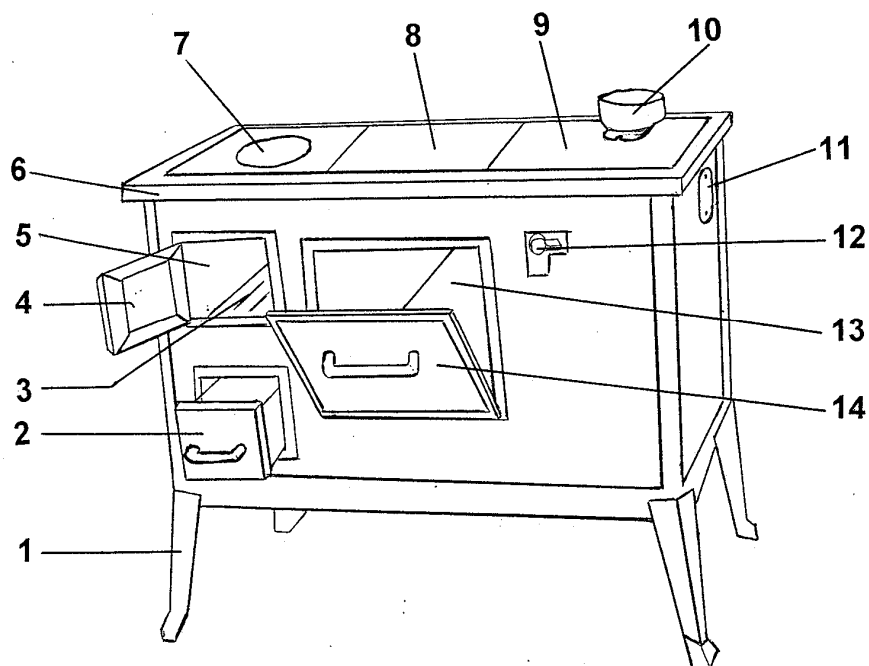
### Budowa piecyka TEA



rys.1a

- |                        |                                     |
|------------------------|-------------------------------------|
| 1. Płyta piecyka       | 8. Dzwiczki piekarnika              |
| 2. Wkład płyty piecyka | 9. Podstawa piecyka                 |
| 3. Palenisko           | 10. Obudowa piecyka                 |
| 4. Drzwiczki paleniska | 11. Dzwignia regulująca             |
| 5. Ruszt               | 12. Wypust rury odprowadzającej dym |
| 6. Pojemnik na popiół  | 13. Obramowanie płyty piecyka       |
| 7. Piekarnik           |                                     |

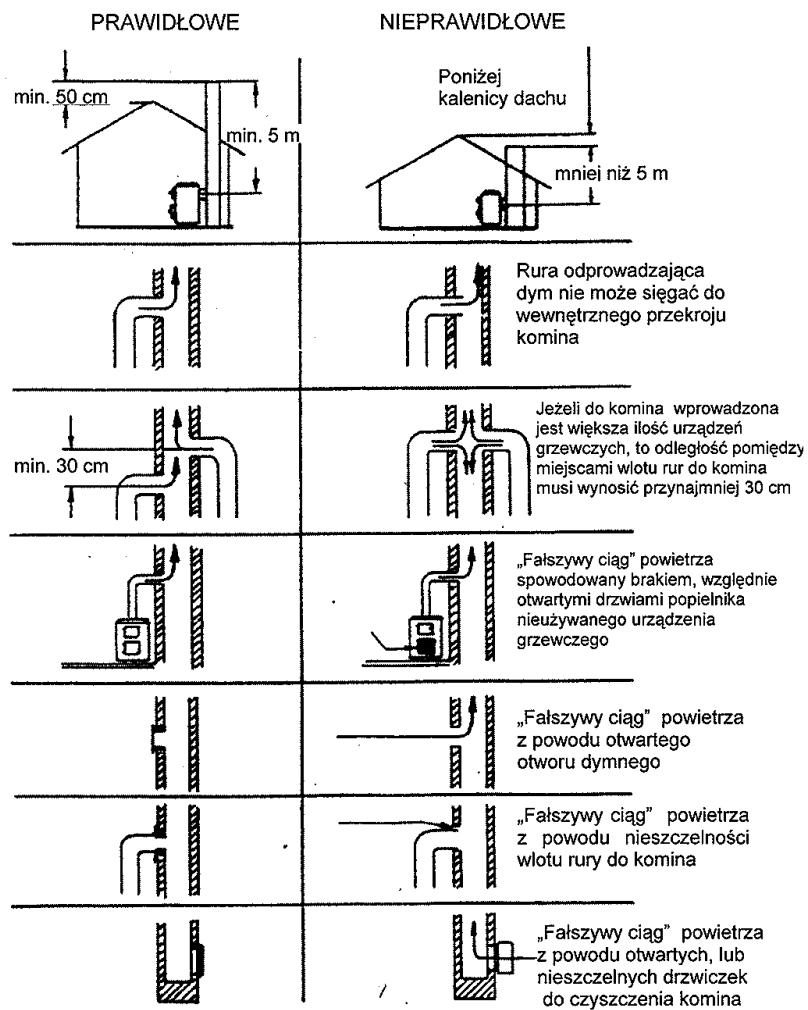
## Budowa piecyka SALGO



rys. 1.b

- |                              |                                     |
|------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Noga piecyka              | 10. Pokrywa wypustu rury            |
| 2. Pojemnik na popiół        | 11. Wypust rury odprowadzającej dym |
| 3. Ruszt                     | 12. Dzwignia regulująca             |
| 4. Drzwiczki paleniska       | 13. Piekarnik                       |
| 5. Wkładka szmatowa          | 14. Drzwiczki piekarnika            |
| 6. Obramowanie płyty piecyka |                                     |
| 7. Wkład płyty piecyka       |                                     |
| 8. Płyta piecyka             |                                     |
| 9. Płyta kociołka            |                                     |
- Wyposażenie dodatkowe:  
Klucz

## Podłączenie piecyka do komina



rys. 2.

## Ważniejsze informacje

- Przed zainstalowaniem piecyka należy skontrolować rurę odprowadzającą dym, oraz stan techniczny komina.
- Wybór miejsca wpustu rury do komina, oraz jej zainstalowanie powinno być zgodne z przepisami przeciwpożarowymi.
- Ciąg powietrza, potrzebny do bezpiecznego użytkowania piecyka, wymaga komina o przekroju min. 14 x 14 cm i wysokości 5 m.
- Piecyk nie nadaje się do opalania koksem, gdyż jego elementy szamotowe, oraz odlewy zużyją się przed czasem i w takim przypadku gwarancja straci swoją ważność.
- Pomieszczenie, w którym zainstalowany jest piecyk musi być pomieszczeniem dającym się wietrzyć.
- Komin, oraz rura odprowadzającą dym wymaga systematycznego czyszczenia.

## Instalowanie piecyka

Po wstawieniu piecyka do pomieszczenia odpowiadającego jego bezpiecznemu użytkowaniu, należy rurę odprowadzającą dym podłączyć do komina zgodnie z zasadami opisanymi na poprzedniej stronie (rys. 2).

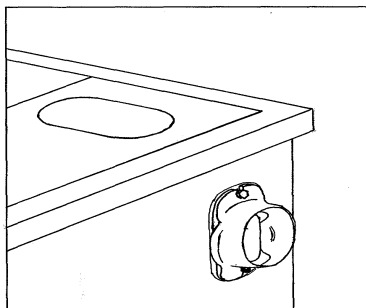
Instalowanie piecyka SALGO.

W celu ułatwienia założenia nóg, piecyk proponuje się piecyk podeprzeć i przechylić do pozycji poziomej.

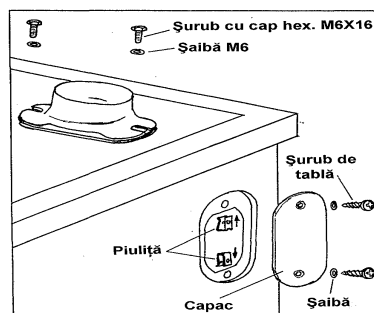
W zależności do warunków, istnieje możliwość wyboru piecyka, w którym otwór do instalowania rury odprowadzającej dym znajduje się po jego prawej, względnie lewej stronie lub na górnym blacie.

Aparat transportujemy z wmontowanym bocznym kikutem dymnym (rys. 3) Jeżeli kikut dymny chcemy zamontować na górze należy zastosować następujące warunki:

- kikut dymny montujemy na miejsce pokrywy odlewu tą samą śrubką (M6 nakrętka nie jest potrzebna, ponieważ bieg do kotła jest wywiercony).
- montujemy do płytki bocznej, która została wolna dołączone w plastikowej torebce: pokrywka zamykająca płytkę, 2 sztuki śrubek do zatkania płytek, pod głowicą z podkładkę fiber z 2 sztukami pomocnych nakrętów (rys. 4)



rys. 3.



rys. 4.

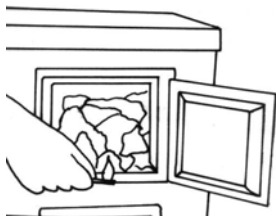
## Rozpalanie ognia

Dzwignię regulującą należy ustawić w pozycji gotowania (Főz = Gotowanie), a pojemnik na popiół wysunąć około 5 cm. Na ruszt położyć papier, lub inny łatwopalny materiał, oraz cienkie, suche drewno. Podpalić i zamknąć drzwiczki paleniska (rys. 4.).

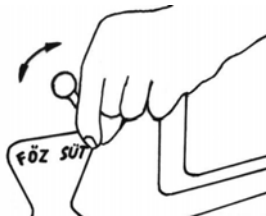
Po rozpaleniu się ognia, dołożyć drewna, lub węgla. Poprzez dokładanie do ognia materiałów opałowych, oraz regulowanie przepływu powietrza (wysuwanie pojemnika na popiół), używać można pożądaną moc grzewczą piecyka.

**Dozwolone materiały opałowe:** drewno, węgiel, palne odpady gospodarstwa domowego.

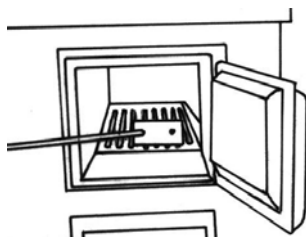
Przy ogrzewaniu pomieszczenia i pieczeniu, dzwignię regulującą należy ustawić w pozycji pieczenia "Süt = Pieczenie" (rys. 6.).



rys. 5.



rys. 6.



rys. 7.

## Usuwanie popiołu

Powstały w wyniku spalania popiół i żużel usunąć należy z rusztu za pomocą odpowiedniego narzędzia (rys. 7.). Większe kawałki żużla usunąć trzeba bezpośrednio z paleniska.

## Czyszczenie i pielęgnacja



rys. 8.

Częstotliwość czyszczenia kanałów dymnych zależy od intensywności używania piecyka, od siły przepływu powietrza, oraz jakości materiału opałowego. Podczas czyszczenia należy płytę piecyka wyciągnąć z obramowania, a popielnik wysunąć (Przy kominku SALGÓ 2 sztuki umacniających śrubek po rozwiązaniu). Usuwanie sadzy należy dokonać na wszystkich powierzchniach stykających się z dymem (Rys. 8.). Po zakończeniu czyszczenia, popielnik wsunąć na swoje miejsce, a płytę szczelnie dopasować do obramowania. Po

ostygnięciu, części emaliowane można czyścić płynnymi środkami zmywającymi stosowanymi w gospodarstwie domowym.

## Gwarancja, serwis, części zamienne

Gwarancja dotyczy tylko piecyków fachowo eksploatowanych. Warunki gwarancji zawiera dołączona karta gwarancyjna.



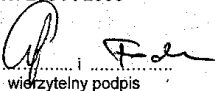
W przypadku zapotrzebowania na nowe części zamienne, za opłatą pocztową można je zamówić w Dziale Obsługi Klienta. Prosimy, aby przy zamawianiu części zamiennych podać ich nazwę i typ, który odczytać można z karty gwarancyjnej, lub tabliczki znamionowej, jak również numer fabryczny zamawianej części.

## Certyfikat

Urządzenie nie zawiera materiałów zaliczanych do niebezpiecznych odpadów. Dane wymiarowe znajdujące się w tabelach i na rysunkach mają charakter informacyjny.

Producent zastrzega sobie prawo do zmiany konstrukcji, którą polepsza jakość i podnosi poziom techniczny urządzenia.

## Deklaracja zgodności

	<b>Deklaracja zgodności</b>	
<b>Producent:</b>	Wamsler S. E., 3100 Salgótarján, Rákóczi út 53-55.	
<b>Nazwa produktu:</b>	Piecyk na opał stały	
<b>Typ:</b>	TEA	
Wymienione produkty odpowiadają następującym europejskim przepisom: <b>89/106 EEC, 93/68 EEC</b>		
Zgodność produktów z wyżej wymienionymi przepisami europejskimi zapewniona jest z przestrzeganiem następujących norm: <b>EN 12815: 2001 + A1: 2004 : 2005</b>		
Salgótarján, 1. sept. 2007		wiarygodny podpis
<small>Deklaracja ta potwierdza zgodność z powyższymi przepisami, ale nie gwarantuje właściwości. Przepisy bezpieczeństwa wystawionej dokumentacji powinny być przestrzegane. Wprowadzenie zmian w powyższych urządzeniach przez osoby trzecie, spowoduje utracenie ważności deklaracji.</small>		



## Deklaracja zgodności



Producent: Wamsler S. E., 3100 Salgótarján, Rákóczi út 53-55.

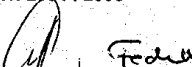
Nazwa produktu: piecyk na opał stały

Typ: SALGÓ

Wymienione produkty odpowiadają następującym europejskim przepisom: 89/106 EEC, 93/68 EEC

Zgodność produktów z wyżej wymienionymi przepisami europejskimi zapewniona jest z przestrzeganiem następujących norm: EN 12815: 2001 + A1: 2004 : 2005

Salgótarján, 1. sept. 2007

  
wizytelny podpis

Deklaracja ta potwierdza zgodność z powyższymi przepisami, ale nie gwarantuje właściwości. Przepisy bezpieczeństwa wystawionej dokumentacji powinny być przestrzegane. Wprowadzenie zmian w powyższych urządzeniach przez osoby trzecie, spowoduje utracenie ważności deklaracji.

## Dane techniczne

piecyka TEA  
Moc: **5,5 kW**  
Powierzchnia gotowania: **0,14m<sup>2</sup>**  
Zdolność ogrzewcza: **50m<sup>3</sup>**  
Ciężar: **55 kg**  
Potrzebny przepływ powietrza: **12 Pa**  
Wypust: **Ø 120 mm**

piecyka SALGÓ  
Moc: **6 kW**  
Powierzchnia gotowania: **0,41m<sup>2</sup>**  
Zdolność ogrzewcza: **75m<sup>3</sup>**  
Ciężar: **88 kg**  
Potrzebny przepływ powietrza: **12 Pa**  
Wypust: **Ø 120 mm**